

LU Luxembourg**Neue Patentgesetzgebung – Zusammenfassung**

Am 1. Januar 1998 sind das "Gesetz vom 20. Juli 1992 über die Änderung der Bestimmungen für Erfindungspatente"¹ sowie zwei Ausführungsverordnungen (Großherzogliche Verordnung vom 17. November 1997 über das Verfahren und die Formerfordernisse auf dem Gebiet der Erfindungspatente² und Großherzogliche Verordnung vom 17. November 1997 über die Festsetzung der Gebühren und Kosten für Erfindungspatente und ergänzende Schutzzertifikate³) in Kraft getreten.

1. Die wichtigsten Änderungen gegenüber den alten Bestimmungen (Gesetz vom 30. Juni 1880):

- Die Patentierungsvoraussetzungen wurden mit den Bestimmungen der Artikel 52 bis 57 EPÜ in Einklang gebracht.
- Das Recht auf das Patent steht dem Erfinder oder seinem Rechtsnachfolger zu; der Anmelder gilt als berechtigt, das Recht auf das Patent geltend zu machen.
- Das Gesetz enthält Bestimmungen betreffend Arbeitnehmererfindungen und die Mitinhaberschaft an einem Patent.
- Das ausschließliche Recht wird am Tag der Patenterteilung wirksam; für den Zeitraum zwischen der Veröffentlichung und der Erteilung besteht ein einstweiliger Schutz.
- Der Schutzbereich wurde an Artikel 69 EPÜ angepaßt.
- Die Straffolgen im Fall der Verletzung werden aufgehoben.
- Es werden Zwangslizenzen wegen Nichtausübung, Amtslizenzen im öffentlichen Interesse und Lizenzen wegen Abhängigkeit eingeführt.
- Lizenzbereitschaft: Der Patentinhaber, der sich bereit erklärt, Interessierten eine Lizenz zu erteilen, zahlt niedrigere Jahresgebühren.
- Regelung des Vorbenutzungsrechts und des persönlichen Besitzrechts an der Erfindung.

¹ Mémorial A-Nr. 49, 1992, 1529.

² Mémorial A-Nr. 96, 1997, 2946 ff.

³ Mémorial A-Nr. 96, 1997, 2956 ff.

LU Luxembourg**New patent legislation – summary**

On 1 January 1998, the Law of 20 July 1992 amending the patent system¹ entered into force, together with two implementing regulations (Grand-Ducal Regulation of 17 November 1997 on the procedure and administrative formalities relating to patents² and Grand-Ducal Regulation of 17 November 1997 fixing the fees and charges for patents and supplementary protection certificates³).

1. Main changes compared with the previous system (Law of 30 June 1880):

- the conditions for patentability have been brought into line with the provisions of Articles 52 to 57 EPC;
- the right to the patent lies with the inventor or his assignee, the applicant being deemed to be entitled to exercise the right to the patent;
- the law contains provisions on employee inventors and the system for co-ownership of patents;
- the exclusive right takes effect on the date the patent is granted, provisional protection being afforded for the period between publication and grant;
- the extent of protection has been adapted to Article 69 EPC;
- the penal sanctions for infringement have been repealed;
- introduction of compulsory licences for failure to exploit, ex officio licences in the public interest and licences in respect of dependent patents;
- licences of right: a patent holder who agrees to grant licences to interested parties will benefit from a reduction in renewal fees;
- rules for the right of prior use and personal possession of the invention;

¹ Mémorial A-no. 49, 1992, 1529.

² Mémorial A-no. 96, 1997, 2946 f.

³ Mémorial A-no. 96, 1997, 2956 f.

LU Luxembourg**Nouvelle législation sur les brevets – résumé**

Le 1^{er} janvier 1998 sont entrés en vigueur la "Loi du 20 juillet 1992 portant modification du régime des brevets d'invention"¹ et deux règlements d'exécution (règlement grand-ducal du 17 novembre 1997 concernant la procédure et les formalités administratives en matière de brevets d'invention² et règlement grand-ducal du 17 novembre 1997 portant fixation des taxes et rémunérations à percevoir en matière de brevets d'invention et de certificats complémentaires de protection³).

1. Principales modifications par rapport au régime antérieur (la loi du 30 juin 1880) :

- les conditions de brevetabilité ont été alignées sur les dispositions des art. 52 à 57 CBE ;
- le droit au brevet appartient à l'inventeur ou son ayant cause, le demandeur étant réputé habilité à exercer le droit au brevet ;
- la loi contient des dispositions relatives à l'inventeur salarié et au régime de copropriété du brevet ;
- le droit exclusif prend effet à la date de délivrance du brevet, une protection provisoire existant pour la période entre la publication et la délivrance ;
- l'étendue de la protection a été adaptée à l'art. 69 CBE ;
- les sanctions pénales de la contrefaçon sont abrogées ;
- introduction de licences obligatoires pour défaut d'exploitation, de licences d'office dans l'intérêt public et de licences pour dépendance ;
- licence de droit : le breveté se déclarant prêt à accorder des licences aux intéressés bénéficie d'une réduction des taxes annuelles ;
- réglementation du droit d'utilisation antérieure et de la possession personnelle de l'invention ;

¹ Mémorial A-n° 49, 1992, 1529.

² Mémorial A-n° 96, 1997, 2946 f.

³ Mémorial A-n° 96, 1997, 2956 f.

- | | | |
|---|--|---|
| <p>– Vertragliche Lizenzen werden im Patentregister eingetragen.</p> <p>2. Das Verfahren für die Erteilung nationaler Patente wurde ebenfalls geändert:</p> <p>– Sprachen: Die Anmeldung kann in Französisch, Deutsch oder Englisch (mit Übersetzung der Patentansprüche in Französisch oder Deutsch) sowie in Luxemburgisch (mit vollständiger Übersetzung) eingereicht werden.</p> <p>– Veröffentlichung der Anmeldung nach 18 Monaten; eine vorgezogene Veröffentlichung ist möglich.</p> <p>– Dritte können Stellungnahmen einreichen.</p> <p>– Das Patent wird nach Erstellung oder Anerkennung eines Recherchenberichts erteilt; dieser Bericht muß innerhalb einer Frist von 7 Jahren beantragt bzw. vorgelegt werden.</p> <p>– Die technischen Unterlagen können während des Verfahrens geändert werden.</p> <p>– Grundsatz der Einheitlichkeit der Erfindung: Es können Teilanmeldungen eingereicht werden.</p> <p>– Die innere Priorität wird eingeführt.</p> <p>– Bei Fristüberschreitung ist ein Wiedereinsetzungsverfahren möglich.</p> <p>3. Für die Aufrechterhaltung von Patenten sind die folgenden neuen Regelungen zu beachten:</p> <p>– Ab 1. Januar 1998 gilt ein neues Gebührenverzeichnis.</p> <p>– Übergangsregelung: Vor dem 1. Januar 1998 fällige Gebühren fallen unter die alte Gebührenregelung, selbst wenn sie nach diesem Datum entrichtet werden.</p> <p>– Für ergänzende Schutzzertifikate wurden Jahresgebühren festgelegt.</p> <p>– Es gilt eine einheitliche Nachfrist von 6 Monaten für alle Arten von Schutzrechten.</p> <p>– Bei Erlöschen des Patents wegen Nichtentrichtung der Gebühren kann innerhalb von 20 Monaten ab Erlöschen die Wiederherstellung des Patents beantragt werden.</p> <p>– Für die Zusendung von Bestätigungen über die Zahlung der Jahresgebühren ist eine Postanschrift in Luxemburg anzugeben.</p> | <p>– recording of contractual licences in the patent register.</p> <p>2. The national patent grant procedure has also been amended:</p> <p>– languages: a patent application may be filed in French, German or English (with a translation of the claims in French or German) or in Luxembourgish (with a full translation);</p> <p>– publication of the application after 18 months, with the possibility of early publication;</p> <p>– opportunity for third parties to make observations;</p> <p>– granting of the patent only after a prior art search report has been drawn up or validated; the report must be requested or supplied, as the case may be, within a period of seven years;</p> <p>– possibility of amending the technical documents during the procedure;</p> <p>– principle of unity of invention: opportunity to file divisional applications;</p> <p>– introduction of domestic priority;</p> <p>– procedure for restitutio in integrum in the event of failure to meet a deadline.</p> <p>3. The following new rules for maintaining patents should be noted:</p> <p>– a new scale of fees will apply as from 1 January 1998;</p> <p>– transitional rule: the fees due prior to 1 January 1998 fall under the old system, even if they are paid after that date;</p> <p>– renewal fees have been fixed for supplementary protection certificates;</p> <p>– uniform period of grace of six months for all types of patent;</p> <p>– if the patent lapses because of non-payment, a request for re-establishment of rights can be filed up to 20 months after the patent has lapsed;</p> <p>– obligation to indicate a postal address in Luxembourg to which receipts for the payment of renewal fees can be sent.</p> | <p>– inscription des licences contractuelles au registre des brevets.</p> <p>2. La procédure de délivrance des brevets nationaux est également modifiée :</p> <p>– langues : le dépôt est possible en français, en allemand ainsi qu'en anglais (avec traduction des revendications en français ou en allemand) ou en luxembourgeois (avec traduction intégrale) ;</p> <p>– publication de la demande après 18 mois, avec possibilité de publication anticipée ;</p> <p>– faculté pour les tiers de faire des observations ;</p> <p>– délivrance du brevet qu'après établissement ou validation d'un rapport de recherche d'antériorités ; ce rapport doit être demandé respectivement fourni dans un délai de 7 ans ;</p> <p>– possibilité de modifier les pièces techniques pendant la procédure ;</p> <p>– principe de l'unité d'invention : faculté de déposer des demandes divisionnaires ;</p> <p>– introduction de la priorité interne ;</p> <p>– procédure de restitutio in integrum en cas de dépassement d'un délai.</p> <p>3. Pour le maintien en vigueur des brevets, il y a lieu de tenir compte des nouvelles règles suivantes :</p> <p>– un nouveau barème des taxes est appliqué à partir du 1^{er} janvier 1998 ;</p> <p>– règle transitoire : les taxes dues avant le 1^{er} janvier 1998 tombent sous l'ancien régime, même si elles sont payées après cette date ;</p> <p>– des taxes annuelles pour certificats complémentaires de protection ont été fixées ;</p> <p>– délai de grâce uniforme de 6 mois pour tous les types de brevets.</p> <p>– en cas de déchéance du brevet pour non-paiement, une demande de restauration des droits peut être introduite dans un délai de 20 mois à compter de la déchéance du brevet ;</p> <p>– obligation d'indiquer une adresse postale au Luxembourg pour l'envoi des quittances de paiement des taxes annuelles.</p> |
|---|--|---|

Diese neuen Vorschriften werden im Februar 1998 noch einmal geändert.

This new legislation will be amended in February 1998.

Cette nouvelle législation fera encore l'objet d'une modification au cours du mois de février 1998.

Der Wortlaut (in Französisch) des Gesetzes und der Verordnungen kann über das Internet abgerufen werden (www.etat.lu/EC). Auskünfte: Wirtschaftsministerium (Herr Claude Sahl), Tel.: 478-4119, Fax: 22 26 60.

The texts (in French) of the law and the regulations are available on the Internet (www.etat.lu/EC). Further information can be obtained from: Ministère de l'Economie (M. Claude Sahl), Tel.: 478-4119, Fax 22 26 60.

Les textes (en français) de la loi et des règlements sont disponibles sur Internet (www.etat.lu/EC). Renseignements : Ministère de l'Economie (M. Claude Sahl), Tél. : 478-4119, Fax 22 26 60.

Neue Gebührenbeträge

Mit der o. g. Großherzoglichen Verordnung vom 17. November 1997 sind die Patentgebühren geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Luxemburg werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 1998** folgende Gebührensätze gelten:

1. Einreichung europäischer Patentanmeldungen in Luxemburg: Übermittlungsgebühr: 800 LUF/BEF

2. Einreichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 600 LUF/BEF

3. Jahresgebühren:

	LUF/BEF
3. Jahr	1 200
4. Jahr	1 500
5. Jahr	1 900
6. Jahr	2 400
7. Jahr	3 000
8. Jahr	3 600
9. Jahr	4 200
10. Jahr	4 800
11. Jahr	5 400
12. Jahr	6 000
13. Jahr	6 600
14. Jahr	7 200
15. Jahr	7 800
16. Jahr	8 400
17. Jahr	9 000
18. Jahr	9 600
19. Jahr	10 300
20. Jahr	11 000

Zuschlagsgebühr bei Zahlung innerhalb der Nachfrist: 600 LUF/BEF

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

- Anmeldegebühr: 600 LUF/BEF

- 1. Jahresgebühr: 800 LUF/BEF

- Verwaltungsgebühr: 200 LUF/BEF

New fee rates

By the above-mentioned Grand-Ducal Regulation of 17 November 1997 the fees for patents have been amended.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Luxembourg are advised that from **1 January 1998** the following rates apply:

1. Filing of European patent applications in Luxembourg: Transmittal fee: LUF/BEF 800

2. Filing of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC: LUF/BEF 600

3. Renewal fees:

	LUF/BEF
3rd year	1 200
4th year	1 500
5th year	1 900
6th year	2 400
7th year	3 000
8th year	3 600
9th year	4 200
10th year	4 800
11th year	5 400
12th year	6 000
13th year	6 600
14th year	7 200
15th year	7 800
16th year	8 400
17th year	9 000
18th year	9 600
19th year	10 300
20th year	11 000

Surcharge for payment within period of grace: LUF/BEF 600

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

- filing fee: LUF/BEF 600

- 1st renewal fee: LUF/BEF 800

- administrative fee: LUF/BEF 200

Nouveaux montants des taxes

Conformément au règlement grand-ducal du 17 novembre 1997 mentionné ci-dessus, les taxes relatives aux brevets ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet au Luxembourg sont informés qu'à compter du **1^{er} janvier 1998**, les montants suivants sont applicables :

1. Dépôt de demandes de brevet européen au Luxembourg : taxe de transmission : 800 LUF/BEF

2. Production de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 600 LUF/BEF

3. Taxes annuelles :

	LUF/BEF
3 ^e année	1 200
4 ^e année	1 500
5 ^e année	1 900
6 ^e année	2 400
7 ^e année	3 000
8 ^e année	3 600
9 ^e année	4 200
10 ^e année	4 800
11 ^e année	5 400
12 ^e année	6 000
13 ^e année	6 600
14 ^e année	7 200
15 ^e année	7 800
16 ^e année	8 400
17 ^e année	9 000
18 ^e année	9 600
19 ^e année	10 300
20 ^e année	11 000

Surtaxe pour paiement pendant le délai supplémentaire : 600 LUF/BEF

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

- Taxe de dépôt : 600 LUF/BEF

- Première taxe annuelle : 800 LUF/BEF

- Taxe de régularisation : 200 LUF/BEF

<p>– Veröffentlichungsgebühr: 175 LUF/BEF</p>	<p>– publication fee: LUF/BEF 175</p>	<p>– Taxe de publication : 175 LUF/BEF</p>
<p>5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 300 LUF/BEF je Eintragung</p>	<p>5. Registering a transfer, licences and other rights: LUF/BEF 300 per patent</p>	<p>5. Inscription des transferts, licences et autres droits : 300 LUF/BEF par inscription</p>
<p>Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"</p>	<p>Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"</p>	<p>Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"</p>
<p>Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (10. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen II, Spalte 5, III. B, Spalte 2 und 9, VI, Spalte 1 und 3, VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.</p>	<p>Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (10th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables II, column 5, III.B, columns 2 and 9, VI, columns 1 and 3, VII, column 2, and IX, column 4.</p>	<p>Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (10^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux II, colonne 5, III.B, colonne 2 et 9, VI, colonne 1 et 3, VII, colonne 2 et IX, colonne 4.</p>